

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
TELEPHONE NO: (212) 963 1234; FAX NO. (212) 963 4879

MZN (MARITIME ZONE NOTIFICATIONS) RELEASED ON 06/10/2021

CIRCULAR COMMUNICATIONS FROM THE DIVISION FOR
OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS



COMMUNICATIONS CIRCULAIRES DE LA DIVISION DES
AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES

REFERENCE: M.Z.N.155.2021.LOS (Maritime Zone Notification)

5 October 2021

**United Nations Convention on the Law of the Sea
Montego Bay, 10 December 1982**

Deposit by the Republic of Chile
of a chart including lists of geographical coordinates of points,
pursuant to article 16, paragraph 2, article 75, paragraph 2, and
article 84, paragraph 2 of the Convention

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 23 and 30 September 2021, the Republic of Chile deposited with the Secretary-General, pursuant to article 16, paragraph 2, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the Convention, *Chart No. 8 by the Hydrographic and Oceanic Service of the Chilean Navy entitled "Chile: Punta Puga a Islas Diego Ramirez" - Scale 1:2.000.000 (Second Edition)*, as contained in *Decree no. 95 of 23 August 2021 Determining the Maritime Zones of Chile from Punta Puga to Diego Ramírez Islands*, concerning the straight and normal baselines and the outer limits of Chile's territorial sea, contiguous zone, exclusive economic zone and continental shelf to a distance of 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured. Chart No. 8 includes a list of geographical coordinates of points referenced to a "Local Datum" concerning straight baselines and a list of geographical coordinates of points referenced to the World Geodetic System (WGS84) concerning the normal baselines.

With regard to the deposit, Chile transmitted the following observations:

"[...] *Chart No. 8 (Second Edition)* and the list of geographical coordinates of points defining the straight baselines are referenced to local datum, as in the original *Chart No. 8*, circulated through M.Z.N.37.2000.LOS of 29 September 2000. *Chart No. 8 (Second Edition)* has not innovated in this respect." "The 2nd Edition modifies the normal baselines of Diego Ramírez Islands, using the World Geodetic System WGS84."

"The present deposit hereby supersedes the previous deposit made by Chile of *Chart No. 8 (1993, 1st Edition)*, that was communicated to the Secretary-General of the United Nations by Note [...] dated 21 September 2000 and circulated through Maritime Zone Notification M.Z.N. 37. 2000. LOS of 29 September 2000."

"The present deposit does not affect the validity of Chart No. 6 and Chart No. 7, also deposited by the referred Note dated 21 September 2000.

“The Republic of Chile reserves its rights according to its preliminary submission to the Commission on the Limits of the Continental Shelf, dated 8 May 2009, concerning its continental shelf beyond 200 nautical miles, pursuant to Article 76 of the United Nations Convention on the Law of the Sea”.

The chart and lists of geographical coordinates of points, as well as *Decree no. 95*, have been posted on the website of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea at: www.un.org/Depts/los. The *Decree* will also be published in the next issue of the Law of the Sea Bulletin.



REFERENCE: M.Z.N.155.2021.LOS (Notification Zone Maritime)

Le 5 Octobre 2021

**Convention des Nations Unies sur le droit de la mer
Montego Bay, 10 décembre 1982**

Dépôt par la République du Chili
d'une carte marine comprenant des listes de coordonnées géographiques de points, en
vertu du paragraphe 2 de l'article 16, du paragraphe 2 de l'article 75, et
du paragraphe 2 de l'article 84 de la Convention

Le Secrétaire général des Nations Unies communique ce qui suit :

Le 23 et le 30 septembre 2021, la République du Chili a déposé auprès du Secrétaire général, en vertu du paragraphe 2 de l'article 16, du paragraphe 2 de l'article 75 et du paragraphe 2 de l'article 84 de la Convention, la *Carte marine No. 8 du Service Hydrographique et Océanographique de la Marine chilienne, intitulée « Chili : Punta Puga a Islas Diago Ramirez » - Échelle au 1/2 000 000 (Seconde Édition)*, telle que contenue dans le *Décret n°95 du 23 août 2021 déterminant des zones maritimes du Chili de Punta Puga aux îles Diego Ramirez*, concernant les lignes de base droites et normales et les limites extérieures de la mer territoriale, de la zone contiguë, de la zone économique exclusive et du plateau continental du Chili jusqu'à une distance de 200 miles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale. La *Carte marine No. 8* comprend une liste de coordonnées géographiques de points référencés à un « système géodésique local » concernant les lignes de base droites et une liste de coordonnées géographiques de points références au Système géodésique mondial (WGS84) concernant les lignes de base normales.

En ce qui concerne le dépôt, le Chili a transmis les observations suivantes :

« [...] La *Carte marine No. 8 (Seconde Édition)* et la liste des coordonnées géographiques des points définissant les lignes de base droites sont référencées par rapport au système géodésique local, comme dans la carte martine No.8 originale, diffusée par la M.Z.N.37.2000.LOS du 29 septembre 2000. La *Carte marine No.8 (Seconde Édition)* n'a pas changé à cet égard. » « La Seconde Édition modifie les lignes de bases normales des îles Diego Ramirez, en utilisant le système de coordonnées WGS84. »

« Le présent dépôt remplace le précédent dépôt effectué par le Chili de la carte marine No. 8 (1993, 1^{ère} Édition), qui a été communiquée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par une note [...] en date du 21 septembre 2000 et diffusée parla Notification Zone Maritime M.Z.N. 37. 2000. LOS du 29 septembre 2000. »

« Le présent dépôt n'affecte pas la validité des cartes marines No. 6 et No. 7, également déposées par la note en date du 21 septembre 2000 mentionné. »

« La République du Chili se réserve ses droits, conformément à sa soumission préliminaire à la Commission des limites du plateau continental, en date du 8 mai 2009, concernant son plateau continental au-delà des 200 miles marins, conformément à l'article 76 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. »

La carte et les listes de coordonnées géographiques des points, ainsi que le *Décret* n°95, sont disponibles sur le site web de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer à l'adresse suivante : www.un.org/Depts/los. Le *Décret* sera également publié dans le prochain numéro du *Bulletin du droit de la mer*.

